SONY

4-170-879-**11**(1)

Waterproof Case
Sports Pack

Boîtier étanche
Caisson Sport

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

SPK-CXA

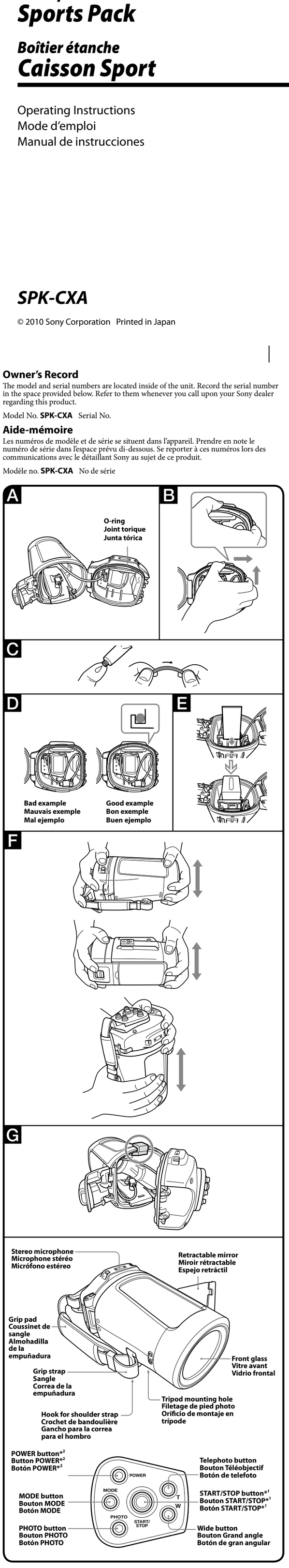
© 2010 Sony Corporation Printed in Japan

Owner's Record
The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. **SPK-CXA** Serial No.

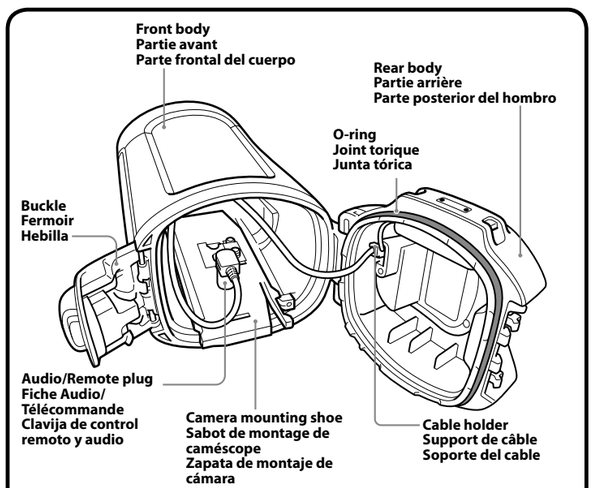
Aide-mémoire
Les numéros de modèle et de série se situent dans l'appareil. Prendre en note le numéro de série dans l'espace prévu di-dessous. Se reporter à ces numéros lors des communications avec le détaillant Sony au sujet de ce produit.

Modèle no. **SPK-CXA** No de série

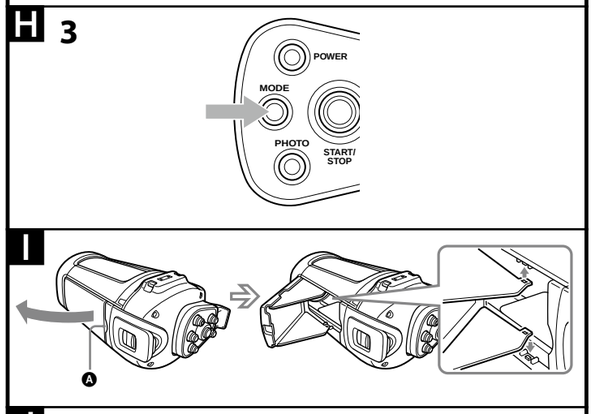


http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



***1 There is a red ring mark on the top of the START/STOP button.**
***2 There is a green mark on the POWER button.**
***1 Une cercle rouge se trouve sur le haut du bouton START/STOP.**
***2 Le bouton POWER est pourvu d'une marque verte.**
***1 Existe una marca de anillo roja en la parte superior del botón START/STOP.**
***2 Existe una marca verde en el botón POWER.**



English

For the Customers in the U.S.A.
CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.
NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

- This Sports Pack SPK-CXA (referred to below as "**this unit**") is exclusively for use with the Sony digital video camera recorders (referred to below as "**camera**") HDR-CX370V/CX370/CX350V/CX350/CX305/CX300/CX170/CX155/CX150/CX116/CX115/CX110, DCR-SX83/SX73/SX63/SX53/SX44/SX43/SX34/SX33.
  * The above camera models may not be available in all countries/regions.
- Fitting this unit to a compatible camera lets you shoot in the rain or at the seaside.
  - Useable at depths of up to 5m (17 feet) underwater.
  - For how to use your camera with this unit, refer to the operating instructions of the camera.
  - Before you start recording, make sure the camera is working correctly and there is no water leakage.
  - Sony accepts no liability for damage to the camera, battery, etc. or for any recording costs if water leakage occurs as a result of incorrect use of this unit.

Precautions on use
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Avoid opening this unit at the beach or on the water. Preparation such as installing the camera and changing the "Memory Stick Duo" media should be done in a place with low humidity and no salty air.
- Do not throw this unit into the water.
- Avoid using this unit in places with strong waves.
- Avoid using this unit under the following situations:
  – in a very hot or humid place.
  – in water hotter than 40 °C (104 °F).
  – at temperatures lower than 0 °C (32 °F).
  In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.
- Avoid installing the camera in a humid place. Installing in a humid place will lead to condensation.
- Use this unit for no longer than one hour at a time in temperatures above 35 °C (95 °F).
- Do not leave this unit under direct sunlight for a long period of time. If you cannot avoid leaving this unit under direct sunlight, be sure to cover this unit with a towel or other protection.
- Do not open the buckles while holding this unit. If you do, you may drop this unit and damage it.
- Use the supplied spacer to keep this unit open if you take it onboard a plane. If it is shut tight, changes in cabin pressure may make it difficult to open. It is recommended that you take this unit onto a plane in the state shown in Illustration **G**.

If sun oil gets on this unit, be sure to wash it off thoroughly with lukewarm water.
If sun oil is left on this unit, the surface of this unit may become discolored or damaged (cracks may appear on the surface).

Water Leakage
If water happens to leak in, stop exposing this unit to water immediately.
If the camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately.
Repair costs must be borne by the customer.

Handling the O-ring

What is the O-ring?
The O-ring ensures the waterproof qualities of this unit or other equipment. (See illustration **A**)

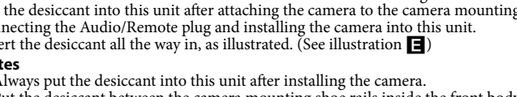
O-ring maintenance is very important. Failure to carry out O-ring maintenance according to the instructions may lead to water leakage and cause this unit to sink.

Handling the O-ring

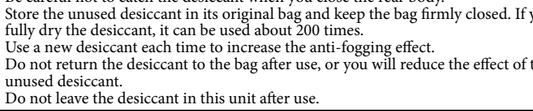
Fit the O-ring
Avoid fitting the O-ring in dusty or sandy locations.

1 Remove the O-ring. (See illustration B)
- To remove the O-ring, press it and slide it in the direction of the arrow as illustrated. The O-ring has enough slack to be able to be removed easily.
- Be careful not to scratch the O-ring with your fingernails.
- Do not use a pointed or metal object to remove the O-ring. This kind of object may scratch or damage this unit groove or O-ring.

2 Inspect the O-ring.
- Check carefully for the following. If found, wipe them off with a soft cloth or tissue paper.
  – Is there any dirt, sand, hair, dust, salt, thread scraps, etc. on the O-ring?
  – Is there any old grease on the O-ring?



- Lightly run your fingertip around the O-ring to check for any invisible dirt.
- Be careful not to leave any cloth or tissue paper fibers on the O-ring after wiping it.
- Check the O-ring for cracks, skewing, distortion, fine splitting, scratches, sand inclusion, etc. Replace the O-ring if it is cracked or scratched.



3 Inspect the O-ring groove.
Grains of sand or hardened salt sometimes get into the groove. Carefully remove them by blowing with an air spray or by wiping them with a cotton wool bud. Be careful not to leave any fibers from the cotton wool bud inside.

4 Inspect the contact surface on the other side of the O-ring in the same way.

5 Coat the O-ring with grease.
- Use your fingertips to thinly coat the entire surface of the O-ring with **a small drop of grease**. (See illustration **C**)
- Do not use paper or cloth as fibers may stick to the O-ring.
- Make sure there is always a thin coating of grease on the surface of the O-ring. Grease protects the O-ring and prevents wear.
- Fit the O-ring immediately after coating it with grease. Do not leave the greased O-ring on a table or other surface.

6 Fit the O-ring into the groove of this unit.
Fit the O-ring evenly into the groove paying attention to the following points:
– Check for dirt on the O-ring.
– Check the O-ring is not twisted. (See illustration **D**)

How to check for water leakage
After replacing the O-ring, close this unit without inserting the equipment you are going to use. Immerse this unit in water to a depth of about 15 cm for about three minutes and check that no water leaks in.

Maintenance
If this unit is allowed to dry with sea water still in the O-ring groove, salt crystals form which may impair the O-ring's functions.

O-ring serviceable life
The serviceable life of the O-ring varies with frequency of use of this unit and conditions. Generally, it is about one year.
Even if the O-ring is not cracked or scratched, deformation or wear reduces its waterproof qualities. Replace the O-ring with a new one if you find cracks, skewing, distortion, fine splitting, scratches, sand inclusion, etc.
After replacing, check that no water leaks in.

Grease
Use the grease supplied. Using other manufacturer's grease will damage the O-ring, and cause water leaks.

Desiccant
Using the supplied desiccant is effective against fogging.
Insert one new desiccant into this unit 1 to 2 hours before recording.
Put the desiccant into this unit after attaching the camera to the camera mounting shoe, connecting the Audio/Remote plug and installing the camera into this unit.
Insert the desiccant all the way in, as illustrated. (See illustration **E**)

Notes
- Always put the desiccant into this unit after installing the camera.
- Put the desiccant between the camera mounting shoe rails inside the front body. Be careful not to pinch the desiccant with the camera mounting shoe.
- Be careful not to catch the desiccant when you close the rear body.
- Store the unused desiccant in its original bag and keep the bag firmly closed. If you fully dry the desiccant, it can be used about 200 times.
- Use a new desiccant each time to increase the anti-fogging effect.
- Do not return the desiccant to the bag after use, or you will reduce the effect of the unused desiccant.
- Do not leave the desiccant in this unit after use.

O-ring and grease
You can obtain the O-ring and grease at the nearest Sony dealer.
O-ring (model No. 4-171-698-01)
Grease (model No. 2-582-620-01)

Maintenance
- After using this unit underwater or near water, hold it in the position illustrated and shake it several times to remove any water. Before storing this unit in a bag etc., leave it for about two hours then hold it in the position illustrated and shake it again several times to completely remove any water. (See illustration **F**)
- After recording in a location with a sea breeze, wash this unit thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge this unit in fresh water for about 30 minutes. If salt is left on it, metal portions may become damaged or rusty and cause water leakage. Be careful not to hit this unit with other equipment when submerging this unit in fresh water. When the water pressure is low and the bend of the O-ring is small, an excessive impact may cause water leakage. To remove any sand that may have collected around the buttons, hold this unit under fresh water with the buttons facing downwards and slowly press and release each button 2 or 3 times.
- If sun oil gets on this unit, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Wipe the inside of this unit with a soft dry cloth. Do not wash it with water.

Be sure to perform the above maintenance each time you use this unit.
Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of this unit.

When storing this unit
- Attach the spacer supplied with this unit to prevent wear of the O-ring. (See illustration **G**)
- Close this unit without fastening the buckles to prevent wear of the O-ring.
- Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Avoid storing this unit in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

Troubleshooting

Symptom	Cause	Corrective Actions
The sound is not recorded.	The Audio/Remote plug is not connected.	Connect the Audio/Remote plug to the A/V jack, A/V OUT jack or A/V remote jack on the camera.
Water leaks into this unit.	• The buckles are not fastened. • The O-ring is not set correctly. • There are scratches or cracks on the O-ring. • The cable is caught between the front body and rear body.	• Fasten the buckles until they click. • Place the O-ring evenly in the groove. • Replace the O-ring with a new one. • Release the cable so that the rear body closes tightly.
The recording function does not work.	• The battery pack has run out. • The Audio/Remote plug is not connected. • The "Memory Stick Duo" media is full. • The internal memory is full.	• Charge the battery pack fully. • Connect the Audio/Remote plug to the A/V jack, A/V OUT jack or A/V remote jack on the camera. • Insert another "Memory Stick Duo" media or erase unneeded data from the "Memory Stick Duo" media. • Erase unneeded data from the internal memory.
The power does not turn on.	• Some camera models take a few seconds to be ready to record after being turned on. This is not malfunction. • The power cannot be turned on immediately after being turned off.	• Check that the camera is ready before starting to record. • Leave this unit for at least 10 seconds after the LCD screen of the camera turns off and then turn this unit back on.
The button of this unit does not depress easily, feels caught, or does not return quickly.	There is an O-ring inside this unit's button.	This may occur when you use this unit after a long period of disuse. This is not a malfunction.
The zoom does not adjust.	The cable is caught on the zoom lever.	Rearrange the cable so that it does not catch on the zoom lever.
The buckle does not lock.	The cable is caught between the front body and rear body.	Release the cable so that the rear body closes tightly.
Fogging or condensation can be seen.	When you open the rear body, fogging or condensation can sometimes be seen from inside the rear body and front body. The rear body and front body of this unit are of double-wall construction, and fogging or condensation can occur in the space between the walls. This is not a malfunction. No fogging or condensation can occur inside this unit.	This is not a malfunction. No action is necessary.
The camera mounting shoe is stiff and does not lock.	The desiccant is caught by the camera mounting shoe.	Release the desiccant so that it is not caught by the camera mounting shoe.

Specifications
Material
Plastic (PC, ABS), glass
Waterproof
O-ring, buckles
Built-in microphone
Stereo
Dimension
Approx. 120 × 103 × 207 mm (4 3/4 × 4 1/8 × 8 1/4 in.) (w / h / d)
(excluding the grip strap, the grip pad)
Mass
Approx. 670 g (1 lb 8 oz) (only sports pack)
Included items
Waterproof Case (1)
Shoulder strap (1)
Camera mounting shoe (A (1)/B (1))
Tripod screw plate (1)
Reflex prevention ring (M30 × Ø 47 (1)/M30 × Ø 39 (1))
Grease (1)
Spacer (1)
Desiccant (1)
Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Using the sports pack

H Preparation
1 Install the camera in this unit.
Refer to "Sports Pack Preparation Guide" to install the camera.

2 Turn on this unit.
Press the POWER button of this unit to turn on the camera and this unit. The camera is set to the movie recording mode.

Notes
If the camera is left in Standby mode for five minutes or more, the camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out.
You can change the "A.SHUT OFF" setting of this function to [Never] on the camera. For details, refer to the operating instructions of your camera.
To return to Standby mode, turn the POWER button to "ON" again.

3 Set the mode of the camera.
Press the MODE button of this unit to switch the mode of the camera in the following order.

Movie recording mode → Still image recording mode

Press the MODE button of this unit while checking the LCD screen of the camera in the retractable mirror until the desired mode is displayed.
For details about each camera mode, refer to the operating instructions of the camera.

I Open the retractable mirror
You can record while watching the reflection in the retractable mirror.

1 Open the retractable mirror by holding the "A" part.

2 Open the wings and insert the projections into their holes.

To close the retractable mirror
Release the projections on both wings, and close the lower wing first.

J Recording
Recording movies
Movies are recorded onto a "Memory Stick Duo" media or internal memory.

1 Press the MODE button of this unit to set the camera to the mode for recording movies.

2 Press the START/STOP button.
Recording starts.

To stop recording
Press the START/STOP button.
If you press the START/STOP button once more, recording will start again.

To turn off the power
Stop recording before turning the POWER button to "OFF."

Zooming (See illustration J)
The zoom speed is changed in two steps.
Press the zoom button gently to zoom more slowly and press it longer to zoom faster.
- Press the wide button to zoom out.
- Press the telephoto button to zoom in.

Recording still images
Still images are recorded onto a "Memory Stick Duo" media or internal memory.

1 Press the MODE button of this unit to set the camera to the mode for recording still images.

2 Lightly press the PHOTO button.
The green mark at the top of the LCD screen stops flashing and remains on. You can now record a still image.
* No image is recorded yet.

3 Firmly press the PHOTO button.
The image shown on the screen is recorded.

Some models have a Dual Rec function. For details, refer to the operating instructions of the camera.

Notes
① You cannot use Nightshot or other function for shooting in the dark with this unit.
② You cannot use the camera's built-in light, flash or tele-macro functions with this unit.
③ You cannot use the SteadyShot function, Face Detection function, Auto Back Light function, Spot (Metering, Focus) function, internal microphone of the camera with this unit.
④ You cannot use the GPS that identifies the location of the camera with this unit.
⑤ Some camera models let you select more than one recording media for movies and still images (e.g. "Memory Stick" media plus internal memory). For details, refer to the operating instructions of the camera.
⑥ There are several kinds of "Memory Stick Duo" media. Different kinds are compatible with different cameras. For details, refer to the operating instructions of the camera.
⑦ To keep the camera steady when recording still images, it is recommended that you keep your upper right arm to your body, hold the camera with the left hand too, and press the PHOTO button with the thumb of the left hand.
⑧ When recording movies, be careful not to put your fingers on the stereo microphone.

K Removing the video camera
1 Press the POWER button to turn off the camera. (See illustration K-1)

2 Release the buckles and open the rear body. (See illustration K-2)
For details, refer to step 1 of "Installing the Video Camera" in this unit's Preparation Guide.

Notes
- Before opening this unit, wipe any moisture off this unit and yourself. Do not allow water onto the camera.
- Place this unit on a flat surface such as a desktop when opening the buckles. Do not open the buckles while holding this unit.

3 Pull out the camera mounting shoe. (See illustration K-3)
Hold in the knob on one side of the camera mounting shoe to release the lock and slide the camera out slowly.

4 Remove the camera until the plugs connected to it are just out of this unit, and then disconnect the plugs from the camera.

Notes
- Make sure you disconnect the Audio/Remote plug properly by holding the plug part.
- If the cable is being held by the cable holder, release it.
- Do not disconnect the plug by holding the cable part, or pull the camera mounting shoe out while the plug is connected. Doing so may damage the plug or the camera's jack.

5 Detach the camera mounting shoe.

Français

À l'intention des clients aux É.-U.
AVERTISSEMENT
Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.
Note
L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.
Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :
– Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
– Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
– Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
– Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

- Ce caisson sport SPK-CXA (appelé ci-dessous « **ce boîtier** ») est destiné à être utilisé exclusivement avec les caméscopes numériques Sony (appelés ci-dessous « **le caméscope** ») HDR-CX370V/CX370/CX350V/CX350/CX305/CX300/CX170/CX155/CX150/CX116/CX115/CX110, DCR-SX83/SX73/SX63/SX53/SX44/SX43/SX34/SX33.
  * Les modèles de caméscopes mentionnés ci-dessus ne sont pas forcément commercialisés dans tous les pays ou toutes les régions.
- La mise en place d'un caméscope compatible dans ce boîtier permet de faire des prises de vue sous la pluie ou au bord de la mer.
  - Utilisable sous l'eau jusqu'à une profondeur de 5 mètres (17 pieds).
  - Pour la façon d'employer votre caméscope avec ce boîtier, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.
  - Avant la prise de vue, assurez-vous que le caméscope fonctionne correctement et que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur du caisson sport.
  - Sony décline toute responsabilité quant aux dommages subis par le caméscope, la batterie, etc., ou aux pertes d'enregistrement, résultant d'une infiltration d'eau provoquée par une utilisation incorrecte de ce boîtier.

Précautions d'emploi
- Ne soumettez pas la vitre avant à des chocs trop forts, car elle pourrait se briser.
- Evitez d'ouvrir ce boîtier à la plage ou sur l'eau. Les préparatifs, tels que la mise en place du caméscope et le remplacement du « Memory Stick Duo » doivent être effectués à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- Ne pas jeter ce boîtier dans l'eau.
- Evitez d'utiliser ce boîtier aux endroits exposés à de fortes vagues.
- Ne pas utiliser ce boîtier dans les situations suivantes :
  – à un endroit très chaud ou humide ;
  – dans une eau à plus de 40 °C (104 °F);
  – à des températures inférieures à 0 °C (32 °F).
  Dans de telles situations, le matériel peut être endommagé par la condensation d'humidité ou les infiltrations d'eau.
- Evitez d'installer le caméscope à un endroit humide. De la condensation risque de se former à l'intérieur.
- Ne pas utiliser ce boîtier pendant plus d'une heure à une température supérieure à 35 °C (95 °F).
- Ne laissez pas ce boîtier en plein soleil pendant longtemps. Si ce boîtier doit rester longtemps exposé au soleil, veillez à le recouvrir d'une serviette ou d'un tissu quelconque.
- N'ouvrez pas les fermoirs tout en tenant ce boîtier. Sinon, il risquerait de tomber et d'être endommagé.
- Utilisez l'entretoise fournie pour laisser ce boîtier ouvert si vous l'emportez au bord d'un avion. S'il est bien fermé, les changements de pression à l'intérieur de la cabine rendront l'ouverture plus difficile. Il est conseillé d'emporter ce boîtier dans un avion dans l'état indiqué sur l'illustration **G**.

Si de l'huile solaire devait tomber sur ce boîtier, prenez soin de l'enlever avec de l'eau tiède.
Si de l'huile solaire reste sur ce boîtier, la surface de celui-ci peut se décolorer ou être endommagée (apparition de craquelures à la surface).

Infiltration d'eau
Si de l'eau devait pénétrer dans ce boîtier, retirez-le immédiatement de l'eau.
Si le caméscope devait être mouillé, portez-le immédiatement au revendeur Sony le plus proche.
Les frais de réparation seront à la charge du client.

(Suite à la page arrière)

Français

(Suite de la page avant)

Entretien du joint torique

Qu'est-ce que le joint torique ?

Le joint torique assure l'étanchéité de ce boîtier et de l'appareil qu'il contient. (Voir l'illustration **A**)

L'entretien du joint torique est très important. De l'eau risque de pénétrer à l'intérieur de ce boîtier et de le faire couler si vous ne nettoyez pas correctement le joint torique.

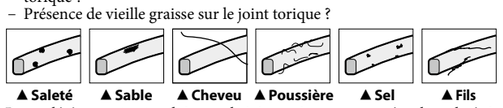
Entretien du joint torique

Mise en place du joint torique

Évitez de mettre le joint torique en place à un endroit poussiéreux ou sableux.

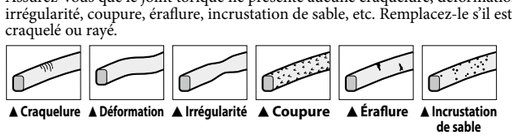
1 Retirez le joint torique. (Voir l'illustration B)
- Pour retirer le joint torique, appuyez légèrement dessus, puis faites-le glisser dans le sens de la flèche, comme indiqué sur l'illustration. Le joint torique est suffisamment souple pour être facilement retiré.
- Veillez à ne pas abîmer le joint torique avec vos ongles.
- N'utilisez pas d'objet pointu ou métallique pour retirer le joint torique. Ce type d'objet risque de rayer ou d'endommager la rainure de ce boîtier ou le joint torique.

2 Inspectez le joint torique.
- Vérifiez soigneusement les points suivants. Si nécessaire, essuyez le joint torique avec un chiffon doux ou un mouchoir en papier.
  – Présence de saletés, grains de sable, cheveux, poussière, sel, fils, etc. sur le joint torique ?
  – Présence de vieille graisse sur le joint torique ?



▲Saleté ▲Sable ▲Cheveu ▲Poussière ▲Sel ▲Fils

- Passez légèrement votre doigt sur le joint torique pour repérer les saletés invisibles.
- Veillez à ne pas laisser de fibres de tissu ou de papier sur le joint torique après l'avoir nettoyé.
- Assurez-vous que le joint torique ne présente aucune craquelure, déformation, irrégularité, coupure, éraflure, incrustation de sable, etc. Remplacez-le s'il est craquelé ou rayé.



▲Craquelure ▲Déformation ▲Irrégularité ▲Coupure ▲Éraflure ▲Incrustation de sable

3 Inspectez la rainure du joint torique.
Des grains de sable ou de sel s'incrustent parfois dans la rainure. Retirez-les soigneusement à l'aide d'un pulvérisateur à air ou essuyez-les avec un disque de coton. Veillez à ne pas laisser de fibres de coton à l'intérieur.

4 Inspectez de la même manière la surface en contact avec l'autre côté du joint torique.

5 Mettez de la graisse sur le joint torique.
- Avec le bout du doigt, étalez **une petite goutte de graisse** en fine couche sur toute la surface du joint torique. (Voir l'illustration **C**)
- N'utilisez pas de mouchoir en papier ni de tissu, car les fibres risquent de coller au joint torique.
- Assurez-vous qu'une fine couche de graisse recouvre toujours la surface du joint torique. La graisse protège le joint torique et l'empêche de s'user.
- Fixez le joint torique immédiatement après l'avoir enduit de graisse. Ne posez pas le joint torique enduit de graisse sur une table ou une surface.

6 Insérez le joint torique dans la rainure de ce boîtier.
Insérez le joint torique uniformément dans la rainure en prêtant attention aux points suivants :
– Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté sur le joint torique.
– Assurez-vous que le joint torique n'est pas tordu. (Voir l'illustration **D**)

Vérification de l'étanchéité

Après avoir remis le joint torique en place, fermez ce boîtier sans mettre à l'intérieur l'appareil que vous voulez utiliser. Plongez ce boîtier dans l'eau à une profondeur de 15 cm environ pendant trois minutes environ et assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur.

Entretien

Si vous laissez sécher ce boîtier sans enlever l'eau de mer de la rainure du joint torique, des cristaux de sel se formeront et réduiront l'étanchéité du joint torique.

Durée de vie du joint torique

La durée de vie du joint torique varie selon la fréquence et les conditions d'utilisation de ce boîtier. Le joint torique dure environ un an.
Même si le joint torique n'est ni craquelé ni rayé, toute déformation ou usure réduit ses qualités d'étanchéité. Remplacez le joint torique par un nouveau s'il présente des craquelures, déformations, irrégularités, coupures, rayures, incrustations de sable, etc. Une fois le remplacement effectué, assurez-vous que le boîtier est étanche.

Graisse

Utilisez la graisse fournie. L'emploi de graisse d'une autre marque peut endommager le joint torique et causer des infiltrations d'eau.

Dessiccatif

Le dessiccatif fourni empêche la formation de buée.
Insérez un nouveau dessiccatif dans ce boîtier 1 à 2 heures avant l'enregistrement.
Mettez le dessiccatif dans ce boîtier après avoir rattaché le caméscope au sabot de montage de caméscope, branché la fiche Audio/Télécommande et installé le caméscope dans ce boîtier.
Insérez le dessiccatif tout au fond, comme indiqué sur l'illustration. (Voir l'illustration **E**)

Remarques
- Mettez toujours le dessiccatif dans ce boîtier après avoir installé le caméscope.
- Placez le dessiccatif entre les rails du sabot de montage de caméscope dans la partie avant du caisson. Veillez à ne pas coincer le dessiccatif avec le sabot de montage de caméscope.
- Veillez à ne pas prendre le dessiccatif lorsque vous fermez la partie arrière du boîtier.
- Rangez le dessiccatif inutilisé dans son emballage original et fermez bien celui-ci. Le dessiccatif peut être utilisé 200 fois environ si vous le séchez toujours bien.
- Utilisez chaque fois un nouveau dessiccatif afin d'augmenter l'effet antibuée.
- Ne remettez pas le dessiccatif dans l'emballage après utilisation, cela réduirait l'effet du dessiccatif non utilisé.
- Ne laissez pas le dessiccatif dans ce boîtier après utilisation.

Joint torique et graisse

Vous pouvez vous procurer un joint torique et de la graisse auprès du revendeur Sony le plus proche.
Joint torique (Référence : 4-171-698-01)
Graisse (référence : 2-582-620-01)

Entretien

- Après avoir utilisé ce boîtier sous l'eau ou près de l'eau, prenez-le de la façon illustrée et secouez-le plusieurs fois pour faire sortir l'eau. Avant de ranger ce boîtier dans un sac, etc., laissez-le reposer environ deux heures, puis prenez-le de la façon illustrée et secouez-le plusieurs fois pour faire sortir toute l'eau. (Voir l'illustration **F**)
- Après une prise de vue à un endroit exposé à la brise marine, lavez soigneusement ce boîtier à l'eau douce, en laissant bloqués les fermoirs, pour enlever le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est conseillé de laisser ce boîtier dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Si du sel reste sur le boîtier, les pièces métalliques risquent d'être endommagées ou de rouiller, et de causer par la suite des infiltrations d'eau. Veillez à ne pas cogner ce boîtier contre autre chose lorsque vous l'immergez dans l'eau fraîche. Lorsque la pression de l'eau est faible et que le cintrage du joint torique est réduit, un impact excessif peut provoquer une infiltration d'eau. Pour éliminer le sable accumulé autour des boutons, tenez ce boîtier sous l'eau douce avec les boutons orientés vers le bas et appuyez 2 ou 3 fois lentement sur les boutons et relâchez-les.
- Si de l'huile solaire devait tomber sur ce boîtier, prenez soin de l'enlever avec de l'eau tiède.
- Essuyez l'intérieur de ce boîtier avec un chiffon doux et sec. Ne le lavez pas à l'eau.

Effectuez toutes les opérations mentionnées ci-dessus chaque fois que vous utilisez ce boîtier.
N'utilisez pas de solvant, comme de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour le nettoyage, car ces substances peuvent attaquer la finition de ce boîtier.

Avant de ranger ce boîtier

- Fixez l'entretoise fournie avec ce boîtier pour que le joint torique ne s'use pas. (Voir l'illustration **G**)
- Fermez ce boîtier sans verrouiller les fermoirs pour limiter l'usure du joint torique.
- Eviter d'exposer le joint torique à la poussière.
- Ne rangez pas ce boîtier à un endroit froid, très chaud ou humide, ou à proximité de naphtaline ou de camphre. Cela pourrait l'endommager.

Résolution de problèmes

Symptôme	Cause	Solutions
Le son n'est pas enregistré.	La fiche Audio/Télécommande n'est pas raccordée.	Branchez la fiche Audio/Télécommande sur la prise A/V, la prise A/V OUT ou la prise de télécommande A/V de votre caméscope.
De l'eau pénètre dans ce boîtier.	• Les fermoirs ne sont pas bloqués. • Le joint torique n'a pas été mis en place correctement. • Le joint torique présente des craquelures ou des rayures. • Le câble est pris entre la partie avant et la partie arrière du boîtier.	• Un clic doit être audible lorsque vous bloquez les fermoirs. • Placez le joint torique uniformément dans la rainure. • Remplacez le joint torique par un neuf. • Libérez le câble de sorte que la partie arrière se ferme bien.
La prise de vue n' est pas possible.	• La batterie est épuisée. • La fiche de télécommande n'est pas raccordée. • Le « Memory Stick Duo » est plein. • La mémoire interne est pleine.	• Rechargez complètement la batterie. • Branchez la fiche Audio/Télécommande sur la prise A/V, la prise A/V OUT ou la prise de télécommande A/V de votre caméscope. • Insérez un autre « Memory Stick Duo » ou effacez les données inutiles du « Memory Stick Duo. » • Effacez les données inutiles de la mémoire interne.
La mise sous tension n'est pas possible.	• Certains modèles de caméscopes n'enregistrent pas dès leur mise sous tension, il faut attendre quelques secondes. Il ne s'agit pas d'une défectuosité. • Impossible de mettre sous tension immédiatement après la mise hors tension.	• Assurez-vous que le caméscope est prêt avant d'enregistrer. • Laissez ce boîtier au repos au moins 10 secondes après l'extinction de l'écran LCD du caméscope, puis remettez-le sous tension.
Le bouton de ce boîtier ne s'enfonce pas facilement, semble se coincer ou ne ressort pas rapidement.	Il y a un joint torique à l'intérieur du bouton de ce boîtier.	Ceci peut se produire si le boîtier n'a pas été utilisé pendant un certains temps. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.
Le zoom ne se règle pas.	Le câble est pris sur le levier de zoom.	Replacez le câble de sorte qu'il ne se coince pas sur le levier de zoom.
Le fermoir ne se verrouille pas.	Le câble est pris entre la partie avant et la partie arrière du boîtier.	Libérez le câble de sorte que la partie arrière se ferme bien.
Apparition de buée ou de condensation.	Lorsque vous ouvrez la partie arrière, de la buée ou de la condensation peuvent parfois apparaître de l'intérieur de la partie avant et de la partie arrière. La partie arrière et la partie avant de ce boîtier ont une double paroi, et de la buée ou condensation peut se former dans l'espace entre les parois. Il ne s'agit pas d'une défectuosité. Il ne se forme pas de buée ou de condensation à l'intérieur même de ce boîtier.	Il ne s'agit pas d'une défectuosité. Aucune mesure n'est à prendre.
Le sabot de montage de caméscope est bloqué et ne se verrouille pas.	Le dessiccatif est coincé par le sabot de montage de caméscope.	Libérez le dessiccatif de sorte qu'il ne soit pas coincé par le sabot de montage de caméscope.

Spécifications

Matériau
Plastique (PC, ABS), verre
Etanchéité
Joint torique, fermoirs
Microphone intégré
Stéréo
Dimensions
Environ 120 × 103 × 207 mm (4 3/4 × 4 1/8 × 8 1/4 po.) (l / h / p)
(sans la sangle, le coussinet de sangle)
Poids
Environ 670 g (1 li 8 oz) (caisson sport uniquement)
Articles inclus
Boîtier étanche (1)
Bandoulière (1)
Sabot de montage de caméscope (A (1)/B (1))
Plaquette à vis (1)
Bague antireflet (M30 × Ø 47 (1)/M30 × Ø 39 (1))
Graisse (1)
Entretoise (1)
Dessiccatif (1)
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Utilisation du caisson sport

H Préparation

1 Installez le caméscope dans ce boîtier.
Reportez-vous au « Guide de préparation du caisson sport » pour installer le caméscope.

2 Mettez ce boîtier sous tension.
Appuyez sur le bouton POWER de ce boîtier pour mettre le caméscope et ce boîtier sous tension. Le caméscope se met en mode d'enregistrement de film.

Remarques
Si le caméscope reste cinq minutes ou plus en mode de veille, il se met automatiquement hors tension pour éviter d'user la batterie.
Vous pouvez changer le réglage « A.SHUT OFF » de cette fonction et spécifier [Never] sur le caméscope.
Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.
Pour revenir en mode de veille, mettez de nouveau le bouton POWER en position « ON ».

3 Sélectionnez le mode du caméscope.
Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier pour changer le mode du caméscope comme suit.

Mode d'enregistrement de film → Mode d'enregistrement de photos

Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier tout en regardant l'écran LCD du caméscope dans le miroir rétractable jusqu'à ce que le mode souhaité apparaisse.
Pour le détail sur chaque mode du caméscope, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

I Ouverture du miroir rétractable

Vous pouvez filmer tout en regardant les images se réfléchissant sur le miroir rétractable.

1 Ouvrez le miroir rétractable par la partie « A ».

2 Ouvrez les volets et insérez les languettes dans les orifices.

Pour refermer le miroir rétractable

Détachez les languettes sur les deux volets et fermez d'abord le volet inférieur.

J Enregistrement

Enregistrement de films

Les films sont enregistrés sur un « Memory Stick Duo » ou dans la mémoire interne.

1 Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier pour mettre le caméscope en mode d'enregistrement de films.

2 Appuyez sur le bouton START/STOP.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur le bouton START/STOP.
Si vous appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP, l'enregistrement se poursuit.

Pour mettre le caméscope hors tension
Arrêtez l'enregistrement avant de mettre le bouton POWER en position « OFF. »

Zoom (Voir l'illustration J)

La vitesse du zoom change sur deux niveaux.
Appuyez légèrement sur le bouton de zoom pour effectuer un zoom plus lentement et appuyez plus longuement sur le bouton pour effectuer un zoom plus rapide.
- Appuyez sur le bouton Grand angle pour effectuer un zoom arrière.
- Appuyez sur le bouton Téléobjectif pour effectuer un zoom avant.

Enregistrement de photos

Les photos sont enregistrées sur un « Memory Stick Duo » ou dans la mémoire interne.

1 Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier pour mettre le caméscope en mode d'enregistrement de photos.

2 Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO.
La marque verte au haut de l'écran LCD cesse de clignoter et reste affichée. Vous pouvez à présent prendre une photo.
* La photo n'est pas encore enregistrée.

3 Appuyez fermement sur le bouton PHOTO.
La photo apparaissant sur l'écran est enregistrée.

Certains modèles présentent une fonction Dual Rec. Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

Remarques
① Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Nightshot ou les fonctions destinées à la prise de vue nocturne avec ce boîtier.
② Vous ne pouvez pas utiliser la lumière intégrée, le flash ou la fonction télé-macro du caméscope avec ce boîtier.
③ Vous ne pouvez pas utiliser la fonction SteadyShot, la fonction de Détection de visages, la fonction de Rétroéclairage auto, la fonction Ponctuelle (Mesure de la lumière, Mise au point) ni le microphone interne du caméscope avec ce boîtier.
④ Vous ne pouvez pas utiliser le GPS qui identifie l'emplacement du caméscope avec ce boîtier.
⑤ Certains modèles de caméscope permettent de sélectionner plus d'un support d' enregistrement pour les films et les photos (par ex. un « Memory Stick » plus la mémoire interne). Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.
⑥ Il existe plusieurs types de « Memory Stick Duo ». Différents types sont compatibles avec différents caméscopes. Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.
⑦ Pour maintenir le caméscope immobile pendant l'enregistrement de photos, il est conseillé de plaquer l'avant-bras droit contre le corps, de tenir le caméscope avec la main gauche et d'appuyer sur le bouton PHOTO avec le pouce de la main gauche.
⑧ Pendant l'enregistrement de films, veillez à ne pas poser les doigts sur le microphone stéréo.

K Retrait du caméscope

1 Appuyez sur le bouton POWER pour mettre le caméscope hors tension. (Voir l'illustration K-1)

2 Débloquez les fermoirs et ouvrez la partie arrière. (Voir l'illustration K-2)
Pour le détail, reportez-vous à l'étape 1 de « Installation du caméscope » dans le Guide de préparation de ce boîtier.

Remarques
- Avant d'ouvrir ce boîtier, essuyez toute l'humidité sur le boîtier et vous-même. Evitez de laisser tomber de l'eau sur le caméscope.
- Posez ce boîtier sur une surface plane, par exemple un bureau, avant d'ouvrir les fermoirs. N'ouvrez pas les fermoirs tout en tenant ce boîtier.

3 Détachez le sabot de montage de caméscope. (Voir l'illustration K-3)
Appuyez sur le bouton sur le côté du sabot de montage de caméscope pour libérer le verrou et sortez lentement le caméscope en le faisant glisser.

4 Retirez le caméscope jusqu'à ce que les fiches branchées dessus apparaissent hors de ce boîtier, puis débranchez ces fiches du caméscope.

Remarques
- Veillez à débrancher correctement la fiche Audio/Télécommande en saisissant la fiche.
- Si le câble est retenu par le support de câble, détachez-le.
- Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le câble, et ne tirez pas sur le sabot de montage de caméscope lorsque la fiche est branchée. La fiche ou la prise du caméscope pourrait être endommagée.

5 Détachez le sabot de montage de caméscope.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

- Este portacámara deportivo SPK-CXA (en adelante "**esta unidad**") es para utilizarse exclusivamente con videocámaras digitales Sony (en adelante "**cámara**") HDR-CX370V/CX370/CX350V/CX350/CX305/CX300/CX170/CX155/CX150/CX116/CX115/CX110, DCR-SX83/SX73/SX63/SX53/SX44/SX43/SX34/SX33.
  * Es posible que los modelos de cámaras de arriba no estén disponibles en todos los países o regiones.
- La colocación de esta unidad en una cámara compatible le permitirá fotografiar bajo la lluvia o en playas.

- Utilizable hasta una profundidad de 5 metros bajo el agua.
- Con respecto a cómo utilizar su cámara con esta unidad, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
- Antes de iniciar la grabación, cerciórese de que la cámara funcione correctamente y de que no haya infiltración de agua.
- Sony no se hará responsable por ningún daño que pueda sufrir la cámara, la batería, etc., ni por ningún coste de grabación, si se infiltra agua debido al uso inadecuado de esta unidad.

Precauciones en la utilización

- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que podría rajarse.
- Evite abrir esta unidad en la playa o cerca del agua. Los preparativos, tales como la instalación de la cámara y el cambio de "Memory Stick Duo" deberán realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.
- No arroje esta unidad al agua.
- Evite utilizar esta unidad en lugares con mucho oleaje.
- Evite utilizar esta unidad en las situaciones siguientes:
  – en un lugar muy cálido o húmedo.
  – en agua con temperatura superior a 40 ˚C.
  – a temperaturas inferiores a 0 ˚C.
  En estas situaciones podría condensarse humedad o infiltrarse agua, y el equipo podría dañarse.
- Evite instalar la cámara en un lugar húmedo. Su instalación en un lugar húmedo podría provocar condensación.
- Utilice esta unidad durante no más de una hora cada vez a temperaturas superiores a 35 ˚C.
- No deje esta unidad bajo la luz solar directa durante mucho tiempo. Si no puede evitar dejar esta unidad bajo la luz solar directa, cerciórese de cubrirla con una toalla u otro tipo de material protector.
- No abra las hebillas mientras sujete esta unidad. Si lo hiciese, esta unidad podría caer y dañarse.
- Utilice el espaciador suministrado para mantener esta unidad abierta cuando la lleve en un avión. Si estuviese bien cerrada, los cambios de presión en la cabina podrían dificultar su apertura. Se recomienda que lleve esta unidad en un avión en el estado mostrado en la ilustración **G**.

Si en esta unidad entra aceite bronceador, lávela bien con agua cálida.
Si en esta unidad entra aceite bronceador, la superficie de la misma podría decolorar o dañarse (pueden aparecer rajas en la superficie).

Infiltración de agua

Si se infiltra agua, deje inmediatamente de exponer esta unidad al agua.
Si la cámara se moja, llévela inmediatamente a su proveedor Sony más próximo.
El coste de las reparaciones tendrá que abonarlo el usuario.

Manejo de la junta tórica

¿Qué es la junta tórica?

La junta tórica asegura las propiedades de impermeabilidad de esta unidad u otros equipos. (Consulte la ilustración **A**.)

El mantenimiento de la junta tórica es muy importante. Si no realizase el mantenimiento de la junta tórica de acuerdo con las instrucciones, podría producirse la infiltración de agua y hacer que esta unidad se hundiese.

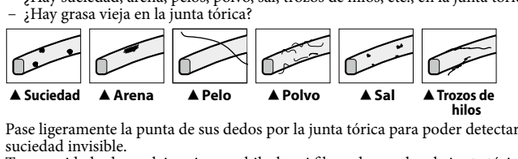
Manejo de la junta tórica

Fijación de la junta tórica

Evite fijar la junta tórica en lugares polvorientos o arenosos.

1 Quite la junta tórica. (Consulte la ilustración B.)
- Para quitar la junta tórica, presione y deslícela en el sentido de la flecha, como se muestra en la ilustración. La junta tórica tiene holgura suficiente como para poder quitarse con facilidad.
- Tenga cuidado de no rayar la junta tórica con sus uñas.
- No utilice objetos puntiagudos ni metálicos para quitar la junta tórica. Este tipo de objetos podría rayar o dañar la ranura de esta unidad o la junta tórica.

2 Inspeccione la junta tórica.
- Compruebe cuidadosamente lo siguiente. Si encuentra algo, limpie todo con un paño suave o un pañuelo de papel.
  – ¿Hay suciedad, arena, pelos, polvo, sal, trozos de hilos, etc., en la junta tórica?
  – ¿Hay grasa vieja en la junta tórica?



▲Suciedad ▲Arena ▲Pelo ▲Polvo ▲Sal ▲Trozos de hilos

- Pase ligeramente la punta de sus dedos por la junta tórica para poder detectar suciedad invisible.
- Tenga cuidado de no dejar ninguna hilacha ni fibras de papel en la junta tórica después de haberla limpiado.
- Compruebe que la junta tórica no esté rajada, sesgada, deformada, con cortes finos, rayada, con arena incrustada, etc. Si la junta tórica está rajada o rayada, reemplácela.

▲Rajas ▲Sesgo ▲Deformación ▲Cortes finos ▲Rayazos ▲Incrustación de arena

3 Inspeccione la ranura de la junta tórica.
Es posible que en la ranura entren granos de arena o que se solidifique sal. Elimine cuidadosamente estas materias soplando con un aerosol o frotando con un palillo de cabeza de algodón. Tenga cuidado de no dejar fibras del palillo de algodón en el interior de la ranura.

4 Inspeccione, de la misma forma, la superficie de contacto del otro lado de la junta tórica.

5 Recubra la junta tórica con grasa.
- Utilice la punta de sus dedos para engrasar finamente toda la superficie de la junta tórica con **una pequeña gota de grasa**. (Consulte la ilustración **C**.)
- No utilice papel ni un paño ya que podrían quedar fibras en la junta tórica.
- Cerciórese de que haya siempre una ligera capa de grasa en la superficie de la junta tórica. La grasa protegerá la junta tórica contra el desgaste.
- Fije la junta tórica inmediatamente después de haberla recubierto con grasa. No deje la junta tórica engrasada sobre una mesa ni otra superficie.

6 Fije la junta tórica en la ranura de esta unidad.
Fije uniformemente la junta tórica en la ranura prestando atención a los puntos siguientes:
– Compruebe que no haya suciedad en la junta tórica.
– Compruebe que la junta tórica no esté retorcida. (Consulte la ilustración **D**.)

Cómo comprobar la infiltración de agua

Después de haber reemplazado la junta tórica, cierre esta unidad sin insertarle el equipo que vaya a utilizar. Sumerja esta unidad en agua hasta una profundidad de unos 15 cm durante aproximadamente tres minutos, y compruebe si se infiltra agua.

Mantenimiento

Si dejase que esta unidad se secase con agua salada en la ranura de la junta tórica, los cristales de sal formados podrían desvirtuar las funciones de la junta tórica.

Duración útil de la junta tórica

La duración útil de la junta tórica variará con la frecuencia de utilización de esta unidad y las condiciones. En general, durará aproximadamente un año.
Aunque la junta tórica no esté rajada ni rayada, la deformación o el desgaste reducirá sus características de impermeabilidad. Reemplace la junta tórica por otra nueva no si encuentra en ella rajas, sesgo, deformación, cortes finos, rayazos, incrustación de arena, etc.
Después de haberla reemplazado, compruebe que no haya infiltración de agua.

Grasa

Utilice la grasa suministrada. La utilización de grasa de otros fabricantes dañará la junta tórica y causará la infiltración de agua.

Desecante

la utilización del desecante suministrado será muy efectiva contra el empañamiento.
Inserte un nuevo desecante en esta unidad 1 a 2 horas antes de realizar una grabación.
Coloque el desecante en esta unidad después de haber fijado la cámara a la zapata de montaje de cámara, de haber conectado la clavija de audio/controlo remoto, y de haber instalado la cámara en esta unidad.
Inserte el desecante a fondo, como se muestra en la ilustración. (Consulte la ilustración **E**.)

Notas
- Coloque siempre el desecante en esta unidad después de haber instalado la cámara.
- Coloque el desecante entre los rieles de la zapara de montaje de cámara del interior de la parte frontal del cuerpo. Procure no atrapar el desecante con la zapata de montaje de cámara.
- Tenga cuidado de no pillar el desecante cuando cierre la parte posterior del cuerpo.
- Guarde el desecante restante en su bolsa original, y mantenga la bolsa bien cerrada. Si seca completamente el desecante, podrá utilizarlo unas 200 veces.
- Utilice un nuevo desecante cada vez para aumentar el efecto de desempañamiento.
- No vuelva a introducir el desecante en la bolsa después de utilizarlo, o reducirá el efecto del desecante que no haya utilizado.
- No deje el desecante en esta unidad después de haberla utilizado.

Junta tórica y grasa

Podrá adquirir juntas tóricas y grasa en el distribuidor Sony más próximo.
Junta tórica (Núm. de modelo 4-171-698-01)
Grasa (Núm. de modelo 2-582-620-01)

Mantenimiento

- Después de haber utilizado esta unidad bajo el agua o cerca de ella, sujétela en la posición mostrada en la ilustración y sacúdala varias veces para eliminar el agua. Antes de guardar esta unidad en una bolsa, etc., déjela durante unas dos horas, y después sujétela como se muestra en la ilustración y acúdala de nuevo varias veces para eliminar completamente el agua. (Consulte la ilustración **F**.)
- Después de haber grabado en un lugar con brisa del mar, lave bien esta unidad con agua dulce, con las hebillas abrochadas para eliminar la sal y la arena, y después frótela con un paño suave y seco. Se le recomienda que sumerja esta unidad en agua dulce durante unos 30 minutos. Si la dejase con sal, las partes metálicas podrían dañar u oxidarse y provocar la infiltración de agua. Tenga cuidado de no golpear esta unidad con otro equipo al sumergirla en agua dulce. Si la presión del agua es baja y el alabeo de la junta tórica es pequeño, un impacto fuerte podría provocar la infiltración de agua. Para eliminar la arena que pueda haberse acumulado alrededor de los botones, mantenga esta unidad bajo agua corriente con los botones encarados hacia abajo, y presione y suelte lentamente cada botón 2 o 3 veces.
- Si en esta unidad entra aceite bronceador, lávela bien utilizando agua cálida.
- Frote el interior de esta unidad con un paño suave y seco. No lo lave con agua.

Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado arriba cada vez que utilice esta unidad.
No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina, ni diluyente de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie de esta unidad.

Para almacenar esta unidad

- Fije el espaciador suministrado con esta unidad para evitar el desgaste de la junta tórica. (Consulte la ilustración **G**.)
- Cierre esta unidad sin abrochar las hebillas para evitar el desgaste de la junta tórica.
- Evite que se acumule polvo en la junta tórica.
- Evite almacenar esta unidad en un lugar frío, muy cálido o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones podría dañarse la unidad.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Soluciones
El sonido no se grabó.	La clavija de control remoto y audio no está conectada.	Conecte la clavija de control remoto y audio a la toma A/V, a la toma A/V OUT, o a la toma de control remoto A/V de la cámara.
El agua se infiltra en esta unidad.	• Las hebillas no están cerradas. • La junta tórica no está correctamente colocada. • La junta tórica está rayada o rajada. • El cable está pillado entre las partes frontal y posterior del cuerpo.	• Apriete las hebillas hasta que chasqueen. • Coloque uniformemente la junta tórica en la ranura. • Reemplace la junta tórica por otra nueva. • Suelte el cable para que la parte posterior del cuerpo se cierre firmemente.
La función de grabación no trabaja.	• La batería está agotada. • La clavija de control remoto no está conectada. • El "Memory Stick Duo" está lleno. • La memoria interna está llena.	• Cargue completamente la batería. • Conecte la clavija de control remoto y audio a la toma A/V, a la toma A/V OUT, o a la toma de control remoto A/V de la cámara. • Inserte otro "Memory Stick Duo" o borre datos innecesarios del "Memory Stick Duo." • Borre datos innecesarios de la memoria interna.
La unidad no se enciende.	• Algunos modelos de cámaras tardan algunos segundos en estar listos para grabar después de haberse encendido. No se trata de un fallo de funcionamiento. • La alimentación no p´puede conectarse inmediatamente después de haberse desconectado.	• Compruebe que la cámara esté lista antes de comenzar una grabación. • Deje esta unidad durante al menos 10 segundos después de que la pantalla de cristal liquido de la cámara se apague, y vuelva a encender esta unidad.
Un botón de esta unidad no se puede pulsar fácilmente, parece encallado, o no vuelve rápidamente a su posición.	La junta tórica está dentro del botón de esta unidad.	Esto puede ocurrir cuando utilice esta unidad después de un largo período de no haberla usado. No se trata de un fallo de funcionamiento.
El zoom no se ajusta.	El cable está pillado en la palanca del zoom.	Redisponga el cable de forma que no quede pillado en la palanca del zoom.
La hebilla no se bloquea.	El cable está pillado entre las partes frontal y posterior del cuerpo.	Suelte el cable para que la parte posterior del cuerpo se cierre firmemente.
Puede verse empañamiento o condensación.	Cuando abra la parte posterior del cuerpo, es´ posible que a veces pueda verse empañamiento o condensación en el interior de la parte posterior y la parte frontal del cuerpo. Las partes posterior y frontal del cuerpo de esta unidad tienen una construcción de doble pared, y en el espacio entre las paredes puede producirse empañamiento o condensación. No se trata de un fallo de funcionamiento. En el interior de esta unidad no puede ocurrir empañamiento ni condensación.	No se trata de un fallo de funcionamiento. No es necesario realizar nada.
La zapata de montaje de cámara está agarrotada y no se bloquea.	El desecante está pillado en la zapata de montaje de cámara.	Suelte el desecante de forma que no quede pillado en la zapata de montaje de cámara.

Especificaciones

Material
Plástico (PC, ABS), vidrio
Impermeabilidad
Junta tórica, hebillas
Micrófono incorporado
Estéreo
Dimensiones
Aprox. 120 × 103 × 207 mm (an/al/prf)
(excluyendo la correa y la almohadilla de la empuñadura)
Peso
Aprox. 670 g (portacámara deportivo solamente)
Elementos incluidos
Funda resistente al agua (1)
Asa de hombro (1)
Zapata de montaje de cámara (A (1)/B (1))
Placa roscada para trípode (1)
Anillo antirreflejos (M30 × Ø 47 (1)/M30 × Ø 39 (1))
Grasa (1)
Espaciador (1)
Desecante (1)
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Utilización del portacámara deportivo

H Preparativos

1 Instale la cámara en esta unidad.
Para instalar la cámara, consulte la "Guía de preparación del portacámara deportivo".

2 Encienda esta unidad.
Pulse el botón POWER de esta unidad para encender la cámara y esta unidad. La cámara se ajustará al modo de grabación de películas.

Notas
Si deja la cámara en el modo de espera durante cinco minutos o más, la alimentación se desconectará automáticamente para evitar que se agote la batería.
Usted podrá cambiar el ajuste "A.SHUT OFF" de esta función a [Never] en la cámara.
Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su cámara.
Para volver al modo de espera, ponga de nuevo el botón POWER en "ON".

3 Ajuste el modo de la cámara.
Pulse el botón MODE de esta unidad para cambiar el modo de la cámara en el orden siguiente.

Modo de grabación de películas → Modo de grabación de imágenes fijas

Pulse el botón MODE de esta unidad mientras compruebe la pantalla LCD de la cámara en el espejo retráctil hasta que se muestre el modo deseado.
Con respecto a los detalles sobre cada modo de cámara, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

I Apertura del espejo retráctil

Usted podrá grabar y ver al mismo tiempo el reflejo de dicha grabación en el espejo retráctil.

1 Abra el espejo retráctil sujetando la parte "A".

2 Abra las aletas e inserte las partes salientes en sus orificios.

Cierre del espejo retráctil

Suelte las partes salientes de ambas aletas, y cierre en primer lugar la aleta inferior.

J Grabación

Grabación de películas

Las películas se grabarán en un "Memory Stick Duo" o en la memoria interna.

1 Pulse el botón MODE de esta unidad para ajustar el modo de la cámara para grabación de películas.

2 Pulse el botón START/STOP.
Se iniciará la grabación.

Para detener la grabación
Pulse el botón START/STOP.
Si vuelve a pulsar el botón START/STOP, la grabación se reanudará.

Para desconectar la alimentación
Detenga la grabación antes de poner el botón POWER en "OFF".

Utilización del zoom (Consulte la ilustración J.)

La velocidad del zoom cambia en dos pasos.
Pulse ligeramente el botón del zoom para obtener un zoom más lento, y púlselo durante más tiempo para obtener un zoom más rápido.
- Pulse el botón de gran angular para alejarse del motivo.
- Pulse el botón de telefoto para acercarse al motivo.

Grabación de imágenes fijas

Las imágenes fijas se grabarán en un "Memory Stick Duo" o en la memoria interna.

1 Pulse el botón MODE de esta unidad para ajustar el modo de la cámara para grabación de imágenes fijas.

2 Pulse ligeramente el botón PHOTO.
La marca verde de la parte superior de la pantalla de cristal líquido dejará de parpadear y permanecerá encendida. Ahora podrá grabar una imagen fija.
* No se grabará todavía ninguna imagen.

3 Pulse a fondo el botón PHOTO.
La imagen mostrada en la pantalla se grabará.

Algunos modelos poseen una función de grabación doble. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

Notas
① Con esta unidad no será posible util